

دستورالعمل نصب و بهره برداری چراغ خط نوری توکار مدل اینفینیتی B

Instruction for Installation and Utilization of **INFINITY-B** Recessed Light Bar

إرشادات تركيب واستخدام مصباح الخط الضوئي موديل اينفینیتی-B المدمج



Different Experience Beyond Illumination

FA

EN

AR

فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳
www.mazinoor.com

تلفن: ۰۱۱-۳۱۵۲۶۰۰۰

کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر
خدمات پس از فروش: ۰۲۱-۸۵۵۷۵

Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111

Tel: +98 11 31526000 Fax: +98 11 32383923 Email:sales@mazinoor.com



برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وبسایت مازی نور مراجعه شود.

Please refer to Mazinoor website in order to observe the context of warranty.

للاطلاع على فحوى وشروط الضمان يرجى مراجعة موقع مازی نور.



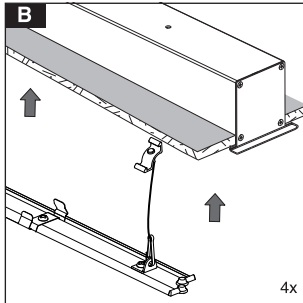
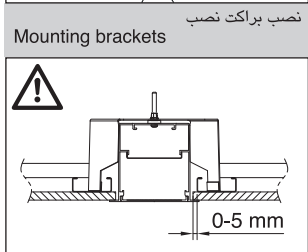
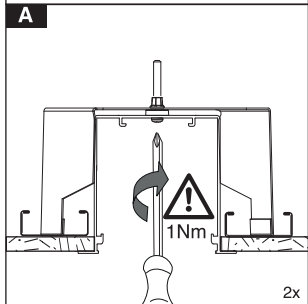
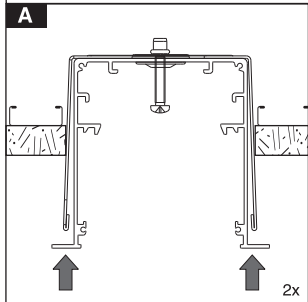
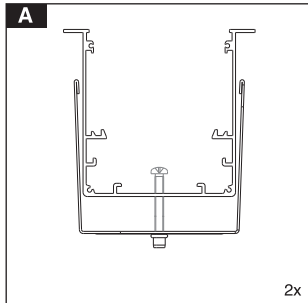
7001018718



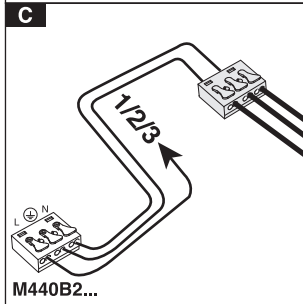
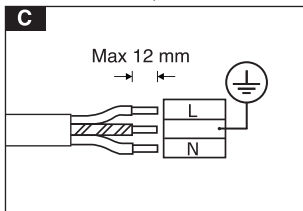
- ۱- برای بهره برداری صحیح از این چراغ، رعایت موارد ذکر شده در این دستورالعمل الزامی است.
- ۲- برای جلوگیری از برق گرفتگی، اتصال سیم ارت ضروری است.
- ۳- از تماس مستقیم دست و یا ضربه وارد کردن به ماژول LED خودداری نمایید.
- ۴- از خیره شدن و نگاه مستقیم به نور چراغ LED خودداری نمایید.
- ۵- منبع نور این چراغ فقط باید توسط سازنده، نمایندگی ارائه دهنده خدمات و یا افراد واجد شرایط مشابه تعویض گردد. همیشه قبل از نصب، تعمیر و نگهداری، جریان برق را قطع کنید.

- 1- For proper utilization of this product and safety, it is mandatory to closely comply with the directions and notes in this instruction and guide.
- 2- Earth connection as provided is mandatory.
- 3- Do not directly touch or impact LED module.
- 4- Do not stare at LED light source.
- 5- The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person. Always switch off the power prior to installation, maintenance or repair activities.

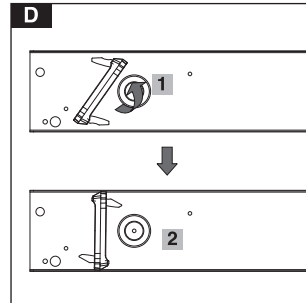
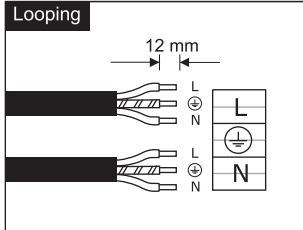
- ۱- لأغراض السلامة والاستخدام السليم لهذا المنتج، يلزم الامتثال بشكل صارم للإرشادات والملاحظات الواردة في هذا الدليل.
- ۲- يتعين استخدام التوصيلة الأرضية على النحو المنصوص عليه.
- ۳- لا تلمس وحدة ليد مباشرة أو تؤثر عليها.
- ۴- لا تحديق في مصدر ضوء ليد.
- ۵- يجب استبدال مصدر الضوء لهذا المصباح من قبل الشركة المصنعة أو مزود الخدمة أو الأشخاص المؤهلين بشكل مشابه. قم دائماً بقطع التيار الكهربائي قبل التركيب والصيانة.



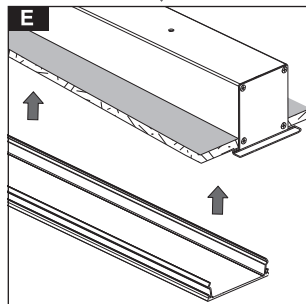
آویختن صفحه ملحقات
Gear tray suspension



اتصال سیم صفحه ملحقات به ترمینال چراغ
Gear tray to housing terminal wiring

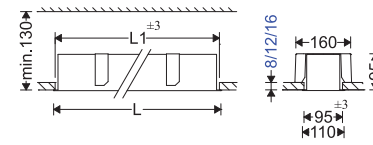


نصب صفحه ملحقات به چراغ
Mounting gear tray to housing



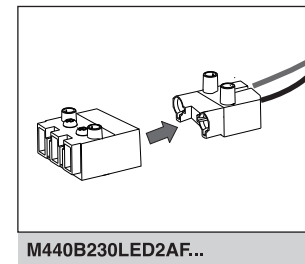
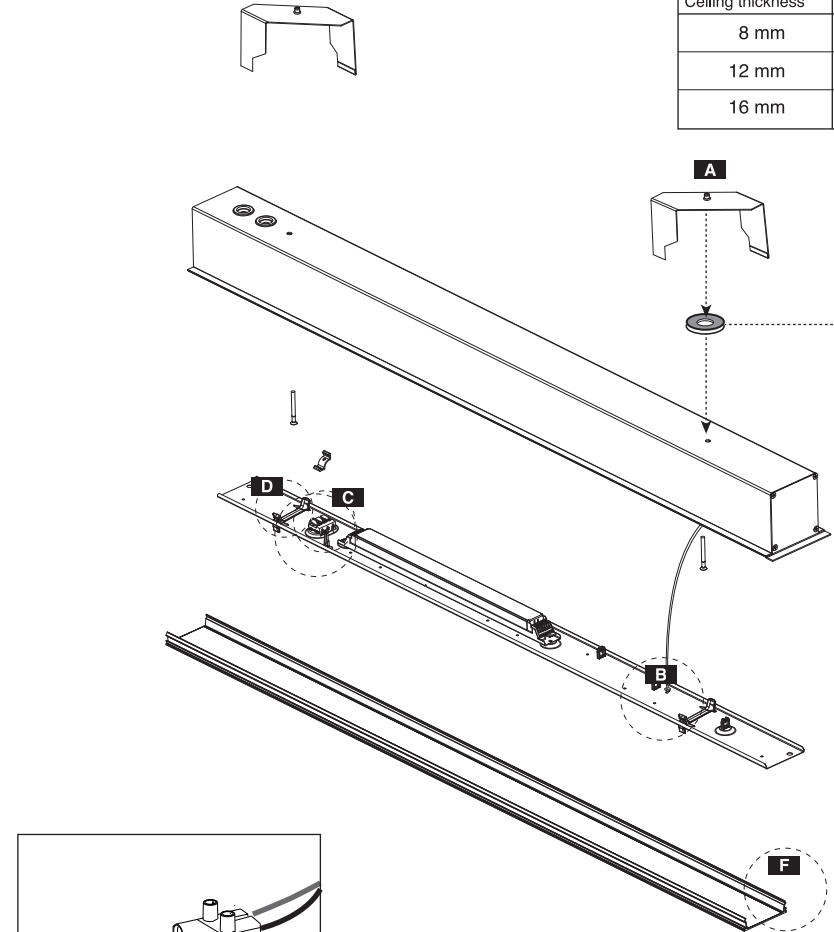
نصب دیفیوزر
Diffuser mounting

±3 ±3
95 x L



Cat. No.	L	L1	تعداد براکت نصب Number of installation bracket
M440B60LED2AF...	600	583	2
M440B90LED2AF...	880	863	2
M440B115LED2AF...	1160	1143	2
M440B145LED2AF...	1445	1428	2
M440B170LED2AF...	1725	1710	3
M440B200LED2AF...	2005	1988	3
M440B230LED2AF...	2285	2270	3

ضخامت سقف Ceiling thickness	تعداد واشر مورد نیاز Number of washers
8 mm	0
12 mm	1
16 mm	2



M440B230LED2AF...

دستور العمل نصب و بهره برداری چراغ های خط نوری توکار مدل اینفینیتی B

Instruction for installation and utilization of **INFINITY-B** recessed light bar

إرشادات تركيب واستخدام مصباح الخط الضوئي موديل اينفینیتی B المدمج

 Mazinoor Different Experience Beyond Illumination		FA EN AR
کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر خدمات پس از فروش: ۰۲۱-۸۵۵۷۵	تلفن: ۰۱۱-۳۱۵۲۶۰۰۰ فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳ www.mazinoor.com	
Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111 Tel: +98 11 31526000 Fax: +98 11 32383923 Email: sales@mazinoor.com		

برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وبسایت مازی نور مراجعه شود.

Please refer to Mazinoor website in order to observe the context of warranty.

للاطلاع على فحوى وشروط الضمان يرجى مراجعة موقع مازی نور.



7001017419

- ۱- برای بهره برداری صحیح از این چراغ، رعایت موارد ذکر شده در این دستورالعمل الزامی است.
- ۲- برای جلوگیری از برق گرفتگی، اتصال سیم ارت ضروری است.
- ۳- از تماس مستقیم دست و یا ضربه وارد کردن به ماژول LED خودداری نمایید.
- ۴- از خیره شدن و نگاه مستقیم به نور چراغ LED خودداری نمایید.
- ۵- منبع نور این چراغ فقط باید توسط سازنده، نمایندگی ارائه دهنده خدمات و یا افراد واجد شرایط مشابه تعویض گردد. همیشه قبل از نصب، تعمیر و نگهداری، جریان برق را قطع کنید.

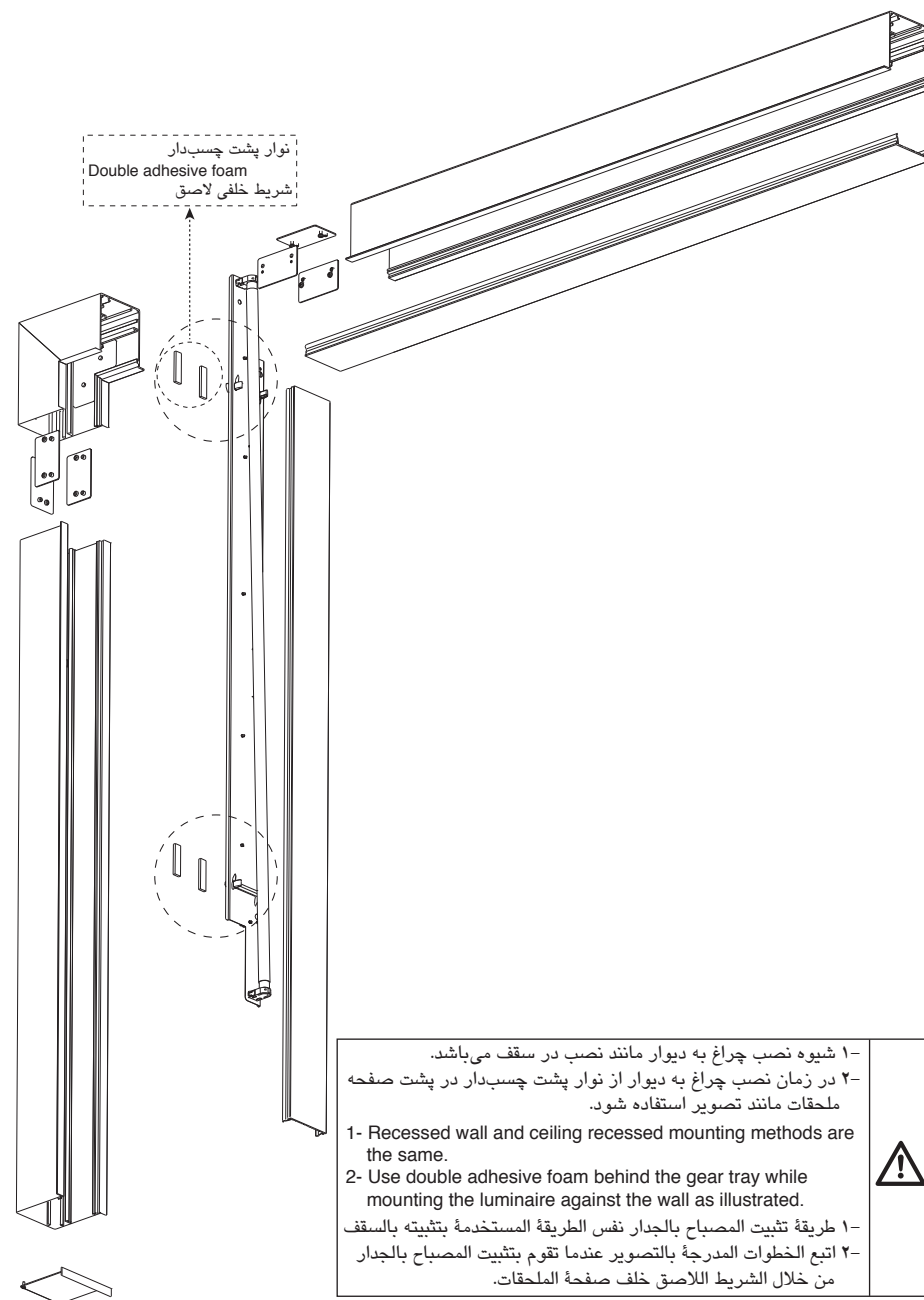
- 1- For proper utilization of this product and safety, it is mandatory to closely comply with the directions and notes in this instruction and guide.
- 2- Earth connection as provided is mandatory.
- 3- Do not directly touch or impact LED module.
- 4- Do not stare at LED light source.
- 5- The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person. Always switch off the power prior to installation, maintenance or repair activities.

- ۱- لأغراض السلامة والاستخدام السليم لهذا المنتج، يلزم الامتثال بشكل صارم للإرشادات والملاحظات الواردة في هذا الدليل.
- ۲- يتعين استخدام التوصيلة الأرضية على النحو المنصوص عليه.
- ۳- لا تلمس وحدة ليد مباشرة أو تؤثر عليها.
- ۴- لا تحقق في مصدر ضوء ليد.
- ۵- يجب استبدال مصدر الضوء لهذا المصباح من قبل الشركة المصنعة أو مزود الخدمة أو الأشخاص المؤهلين بشكل مشابه. قم دائماً بقطع التيار الكهربائي قبل التركيب والصيانة.

نصب توکار چراغ به دیوار به وسیله قطعه واسط سقفی-دیواری

Recessed mounting of luminaire on the wall by using wall-ceiling mounting piece

تثبيت المصباح المدمج على الجدار بواسطة قطعة سقفية-جدارية



۱- شیوه نصب چراغ به دیوار مانند نصب در سقف می باشد.

۲- در زمان نصب چراغ به دیوار از نوار پشت چسب دار در پشت صفحه ملحقات مانند تصویر استفاده شود.

1- Recessed wall and ceiling recessed mounting methods are the same.

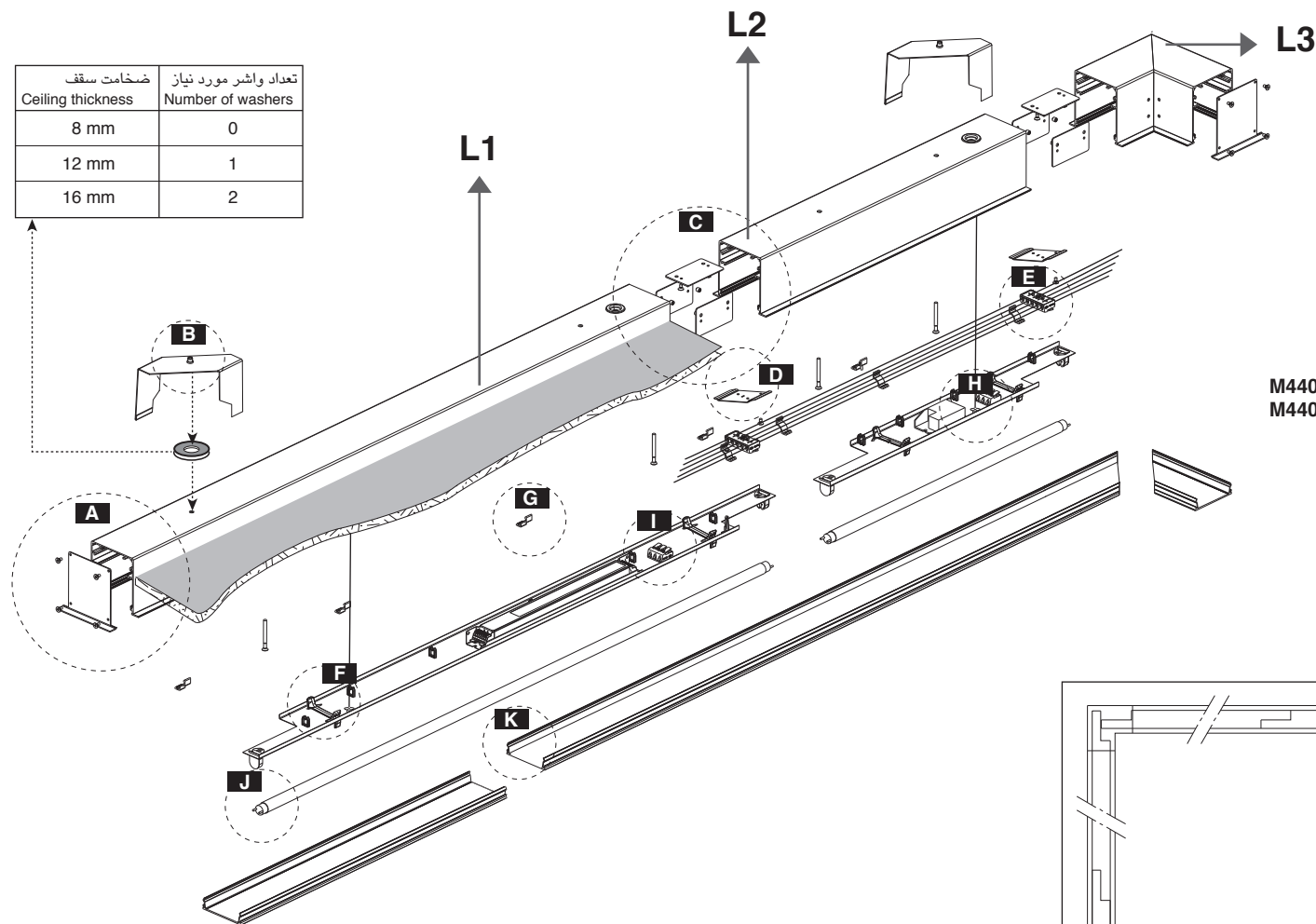
2- Use double adhesive foam behind the gear tray while mounting the luminaire against the wall as illustrated.

۱- طريقة تثبيت المصباح بالجدار نفس الطريقة المستخدمة بتثبيته بالسقف

۲- اتبع الخطوات المدرجة بالتصوير عندما تقوم بتثبيت المصباح بالجدار من خلال الشريط اللاصق خلف صفحة الملحقات.

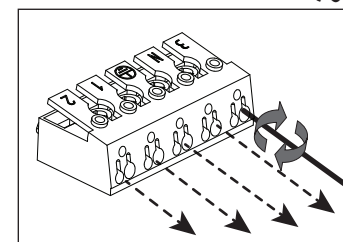


ضخامت سقف Ceiling thickness	تعداد واشر مورد نیاز Number of washers
8 mm	0
12 mm	1
16 mm	2



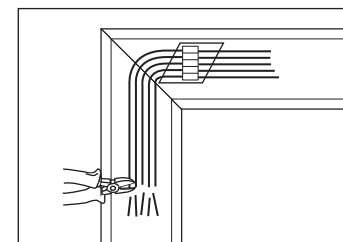
Attention!

توجه!



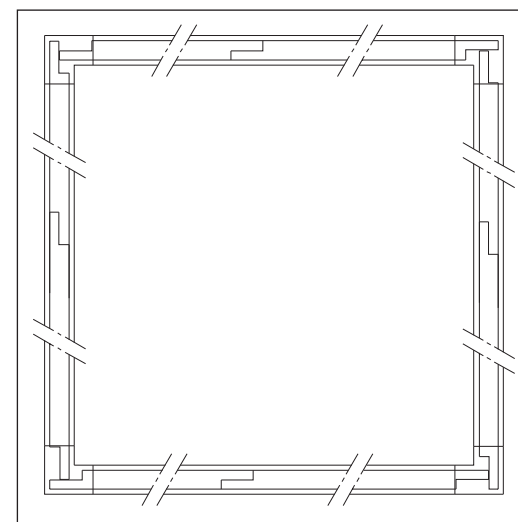
جدا کردن سیم‌ها از آخرین ترمینال در انتهای پروژه

Dispart the wires from the last terminal at the end



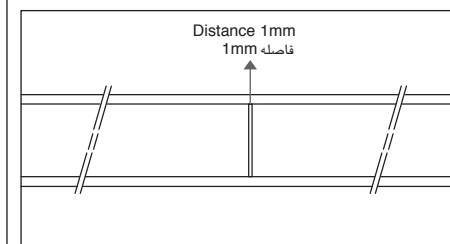
در قسمت رابط L شکل سیم ترمینال به میزان مورد نیاز برای نصب به ترمینال بعدی برش شود.

Cut the terminal wires as needed at the joined connectors.



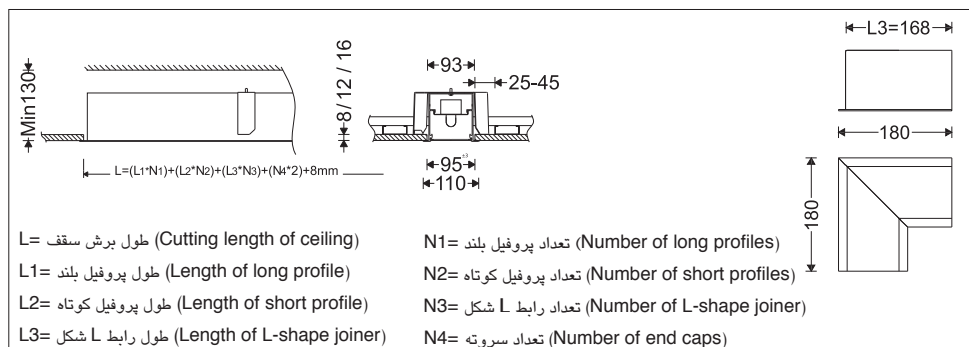
نحوه آرایش صفحه ملحقات در مدل‌های فلورسنتی با دیفیوزر

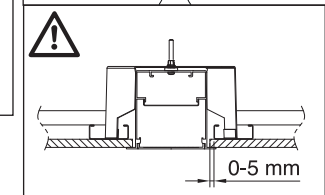
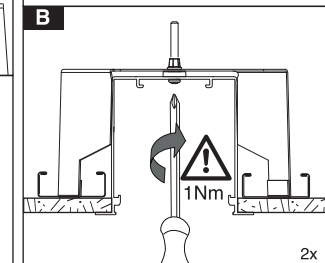
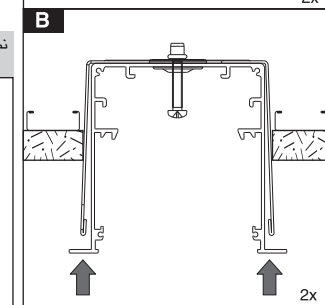
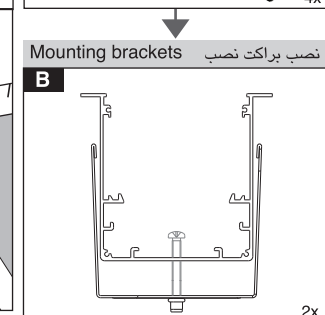
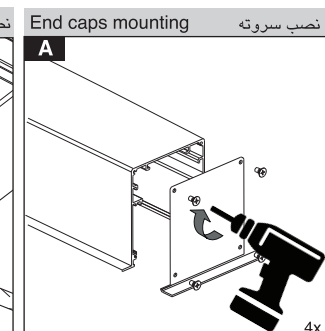
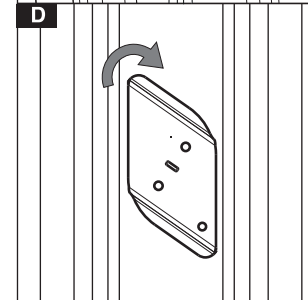
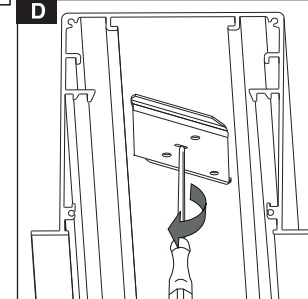
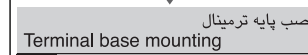
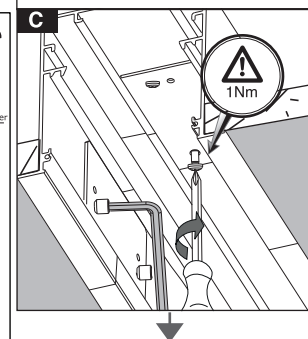
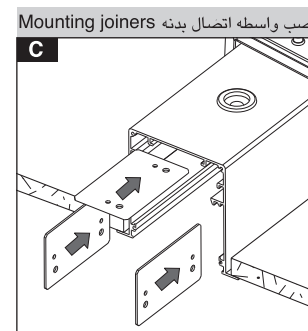
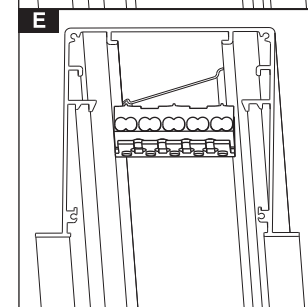
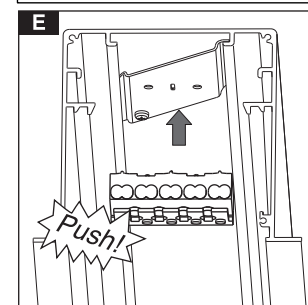
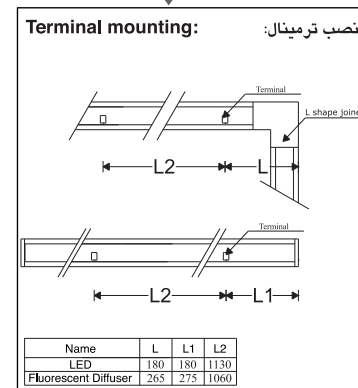
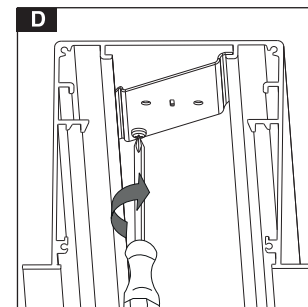
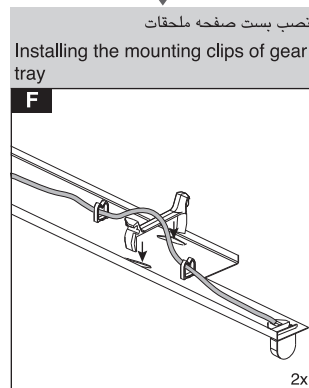
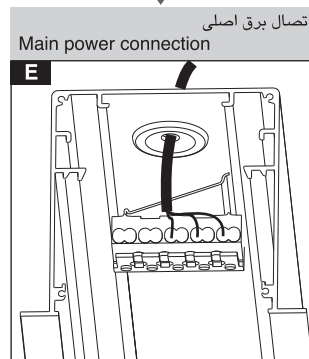
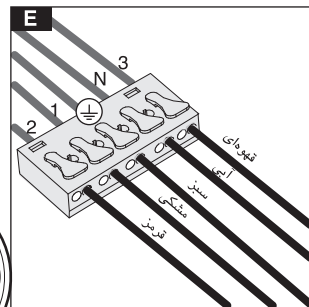
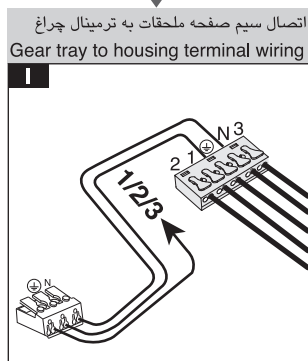
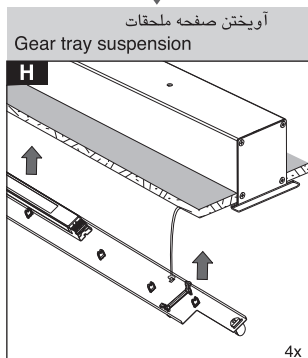
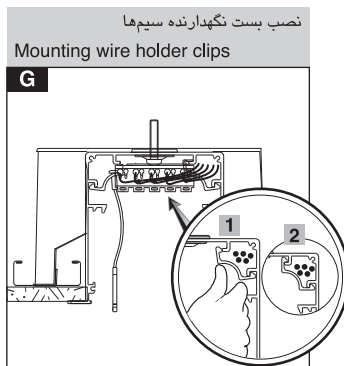
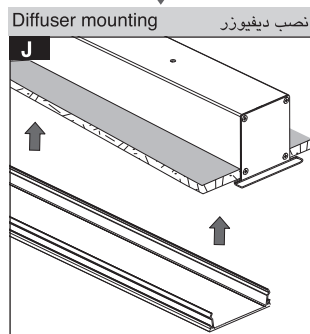
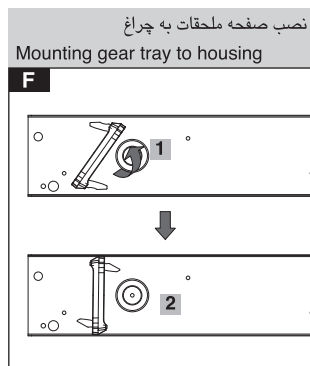
Gear tray placement as a sample in fluorescent models with diffuser

Distance 1mm
فاصله 1mm

به ازای هر سه متر پروفیل بدنه، یک میلیمتر فاصله بین دیفیوزرها در نظر گرفته شود.

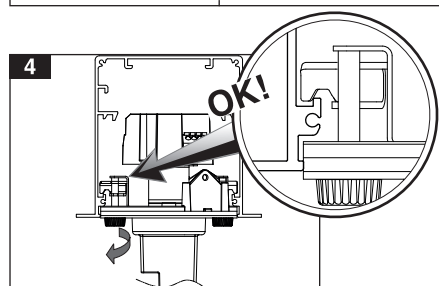
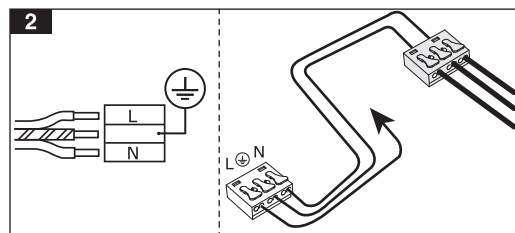
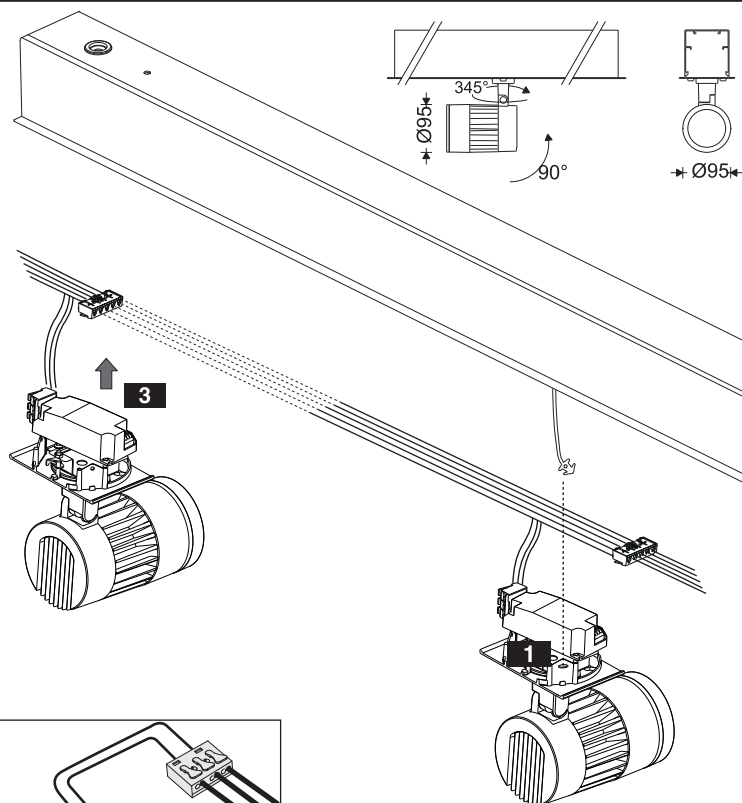
Consider 1mm space between housing profile and diffuser in every 3m luminaire length





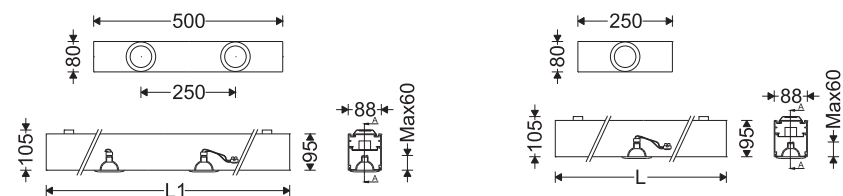
INFINITY-B recessed continuous light bar in combination with **ALFA** and **NOVATRON** spotlights

NOVATRON
LED



چراغ خط نوری توکار پیوسته مدل اینفینیتی B در ترکیب با چراغ های آلفا و نواترون
مصباح الخط الضوئي المدمج المتصل موديل اينفينييتي B بتركيب مع مصابيح ألفا و نوفاترون

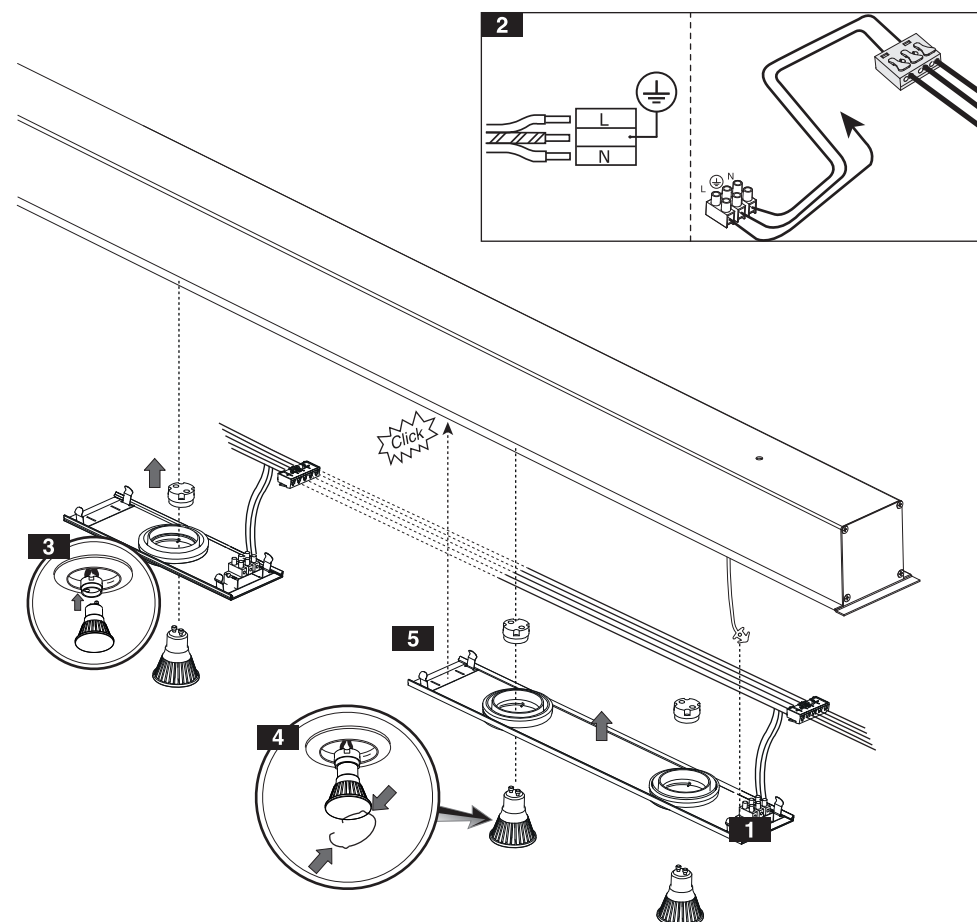
ALFA
LED



از لامپ LED 220-240V مناسب برای سرپیچ Gu10 استفاده شود.

Use 220-240V LED lamp suitable for Gu10 lamp holder.

استخدم مصباح LED 220-240V المناسب لاسك Gu10.

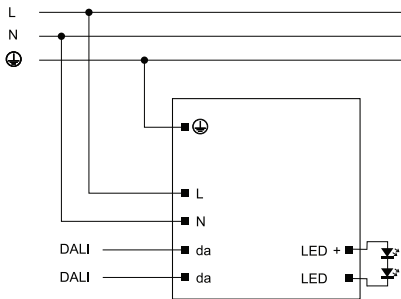


دستورالعمل راه اندازی الکتریکی DALI و DALI-PUSH

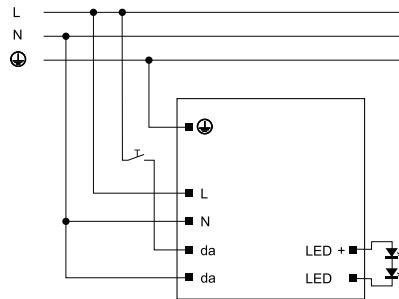
Instruction for electrical utilization DALI and DALI-PUSH

تعلیمات تشغیل الکهربائی DALI و DALI-PUSH

 Mazinoor Different Experience Beyond Illumination		FA EN AR
کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر خدمات پس از فروش: ۰۲۱-۸۵۵۷۵	تلفن: ۰۱۱-۳۱۵۲۶۰۰۰ فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳ www.mazinoor.com	
Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111 Tel: +98 11 31526000 Fax: +98 11 32383923 Email: sales@mazinoor.com		

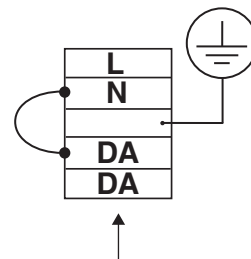


DALI



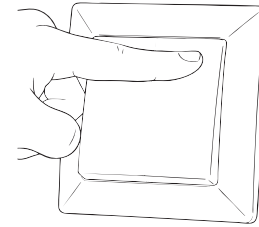
PUSH

- L فاز
- N نول
- ارت
- DALI DA
- DALI DA



فقط در زمانی که چراغ DALI PUSH می باشد، سیم نول را به یکی از کانال های DALI متصل کنید.
 Only connect the neutral wire to one of the DALI channels when the light is in DALI PUSH mode
 قم بتوصیل سلك المحايد بأحد قنوات DALI فقط عندما تكون وحدة الإضاءة في وضع DALI PUSH.

برای اطلاع از تعداد مجاز چراغ های قابل سری/ موازی شدن، با واحد مهندسی فروش مازی نور تماس حاصل فرمایید.
 For more information on maximum allowed number of fixtures in parallel/series, contact Mazinoor sales department.



• سیگنال های کنترلی کلید (PUSH Control Signals):

– فشردن لحظه ای کلید: $(80 \text{ ms} < t < 460 \text{ ms})$

این مورد برای تغییر وضعیت روشن/خاموش چراغ استفاده می شود. پس از روشن شدن تجهیز، آخرین سطح روشنایی ذخیره شده بازیابی شده و جهت عملکرد بعدی، دایمر در حالت افزایش/کاهش شدت نور خواهد بود.

– فشردن طولانی کلید: $(460 \text{ ms} < t < 10 \text{ s})$

این مورد برای تنظیم تدریجی شدت نور (افزایش یا کاهش) به کار می رود. هر بار فشردن طولانی کلید، جهت تغییر شدت نور را معکوس می کند.

این تغییر تا رسیدن به حداقل یا حداکثر مجاز ادامه می یابد.

در صورتی که چراغ خاموش باشد، با فشردن طولانی کلید، چراغ روشن شده و دایمر از حداقل شدت نور، شروع به افزایش می کند.

– هم زمان سازی (Synchronization):

در دایمرهای تک کلیده فاقد ماژول کنترل مرکزی — به دلیل وجود واحد کنترل مستقل در هر دایمر — احتمال بروز رفتار غیرهمزمان در چراغ ها وجود دارد؛ به ویژه در مواردی که کلید به صورت نامنظم یا ناخواسته (مثلاً توسط کودکان) فشرده شود. در این وضعیت، سیستم از هم زمانی خارج شده و ممکن است بعضی از چراغ ها روشن و بعضی خاموش باشند و یا جهت عملکرد دایمر در هر چراغ متفاوت باشد.

در چنین شرایطی دو روش برای هم زمان سازی چراغ ها وجود دارد:

• در روش اول می بایست کلید به مدت بیش از ۱۰ ثانیه نگه داشته شود تا شدت روشنایی، به میزان ثابت ۳۰٪ شدت نوری کل چراغ، تنظیم شود.

لازم به ذکر است جهت تغییر شدت نور بعدی دایمر، همانند حالت قبل می باشد.

• در روش دوم با فشردن طولانی مدت کلید به مدت کمتر از ۱۰ ثانیه تمامی چراغ ها روشن شده، سپس با فشردن لحظه ای کلید، کل سیستم خاموش می شود و با انجام این مراحل، سیستم مجدداً هم زمان سازی می شود.

• Push Button Control Signals:

– Short push $(80 \text{ ms} < t < 460 \text{ ms})$: This action is used to toggle the light on/off. After the device is turned on, the last saved brightness level is restored, and the dimmer will be set to increase/decrease the light intensity for the next operation.
 – Long push $(460 \text{ ms} < t < 10 \text{ s})$: This action is used to gradually adjust the light intensity (increase or decrease). Each long press reverses the direction of brightness adjustment.

This change continues until the minimum or maximum allowable level is reached.
 If the light is off, a long press will turn it on, and the dimmer will start increasing the brightness from the minimum level.

– Synchronization:

In single-button dimmers without a central control module — due to the presence of an independent control unit in each driver — unsynchronized behavior among lights may occur, especially when the button is pressed irregularly or unintentionally (e.g., by children).

In such cases, the system becomes out of sync, and some lights may be on while others are off, or the dimming direction may differ between lights.

Under these conditions, there are two methods to synchronize the lights:

• Method 1: The button must be pressed for more than 10 seconds until the brightness is set to a fixed level equal to 30% of the total light output.

It should be noted that the direction of the next dimming operation remains the same as before.

• Method 2: By pressing and holding the button for less than 10 seconds, all lights will turn on.

Then, by performing a short press, the entire system will turn off.

By following these steps, the system will be synchronized again.

• اشارات التحكم بالمفتاح (PUSH Control Signals):

– الضغط اللحظي على المفتاح: $(80 \text{ ms} < t < 460 \text{ ms})$

يستخدم هذا الإجراء لتغيير حالة المصباح بين التشغيل والإيقاف. بعد تشغيل الجهاز، يتم استرجاع آخر مستوى إضاءة محفوظ، ويكون الدایمر في وضع زيادة/خفض شدة الإضاءة من أجل التشغيل التالي.

– الضغط المطول على المفتاح: $(460 \text{ ms} < t < 10 \text{ s})$

يستخدم هذا الإجراء لضبط شدة الإضاءة تدريجياً (زيادة أو نقصاناً). في كل مرة يتم فيها الضغط المطول على المفتاح، ينعكس اتجاه تغيير شدة الإضاءة. يستمر هذا التغيير حتى الوصول إلى الحد الأدنى أو الأقصى المسموح به.

في حال كان المصباح مطلقاً، فإن الضغط المطول على المفتاح يؤدي إلى تشغيل المصباح، ويبدأ الدایمر بزيادة شدة الإضاءة انطلاقاً من الحد الأدنى.

– التزامن (Synchronization):

في الدایمرات ذات المفتاح الواحد غير المزودة بوحدة تحكم مركزية — وبسبب وجود وحدة تحكم مستقلة في كل مشغل (Driver) — قد يحدث عدم تزامن في سلوك المصابيح، وخاصة في الحالات التي يتم فيها الضغط على المفتاح بشكل غير منتظم أو غير مقصود (على سبيل المثال بواسطة الأطفال). في هذه الحالة يخرج النظام عن التزامن، وقد تكون بعض المصابيح مضاءة وأخرى مطفأة، أو يختلف اتجاه عمل الدایمر بين المصابيح.

في مثل هذه الظروف، توجد طريقتان لزامنة المصابيح:

• الطريقة الأولى: يجب الضغط على المفتاح لمدة تزيد عن ۱۰ ثوان حتى يتم ضبط شدة الإضاءة على قيمة ثابتة تعادل ۳۰٪ من شدة الإضاءة الكلية للمصباح. يجدر بالذكر أن اتجاه تغيير شدة الإضاءة اللاحق للدایمر يبقى كما كان قبل ذلك.

• الطريقة الثانية: بالضغط المطول على المفتاح لمدة أقل من 10 ثوان، يتم تشغيل جميع المصابيح. ثم بالضغط اللحظي على المفتاح، يتم إيقاف تشغيل النظام بالكامل. وبتابع هذه الخطوات، تتم إعادة مزامنة النظام من جديد.